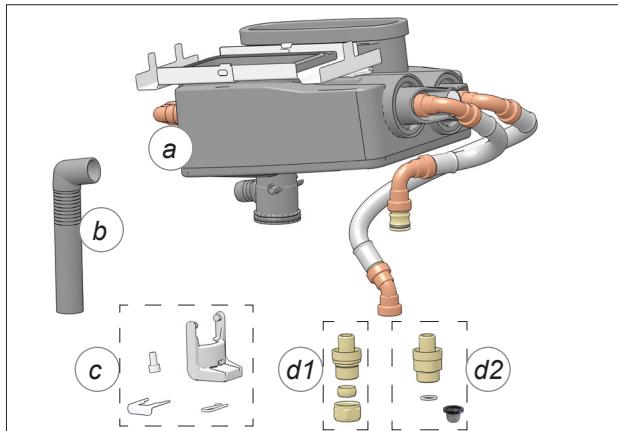


# Uitwisselen economiser iCon warmtewisselaar

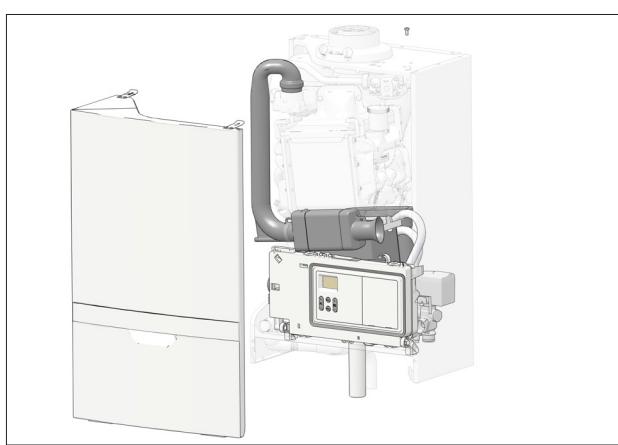
NL



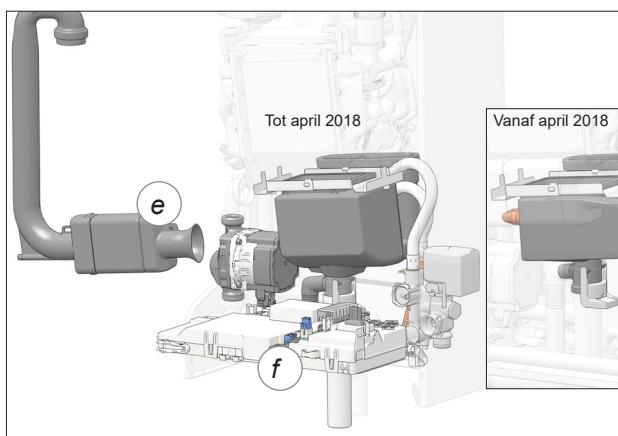
## Inhoud:

- a. Economiser iCon1 of Economiser iCon2
- b. Condensleiding
- c. Zakje met:
  - 1x Sifongrendel
  - 2x Inbusbout M6x12 (1x voor iCon1; 2x voor iCon2)
  - 1x Borgclip
  - 1x Borgplaat
- d1. Zakje met:
  - 1x Verloopkoppeling 15mm knel (met wartel en knelring)
- d2. Zakje met:
  - 1x Verloopkoppeling 1/2" vlak (met afdichtring)
  - 1x Waterfilter (alleen UK)

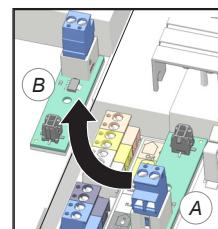
Advies speciaal gereedschap: kogel-inbussleutel 5mm



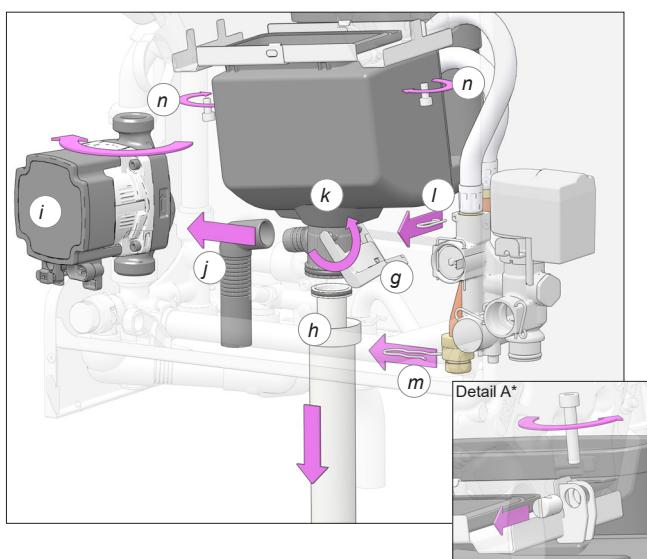
1. Schakel de ketel uit en schakel de voedingsspanning uit.
2. Sluit de hoofdkraan in de waterleiding naar de ketel.
3. Neem de mantel voor de ketel weg.
4. Maak de ketel tapwaterzijdig drukloos.



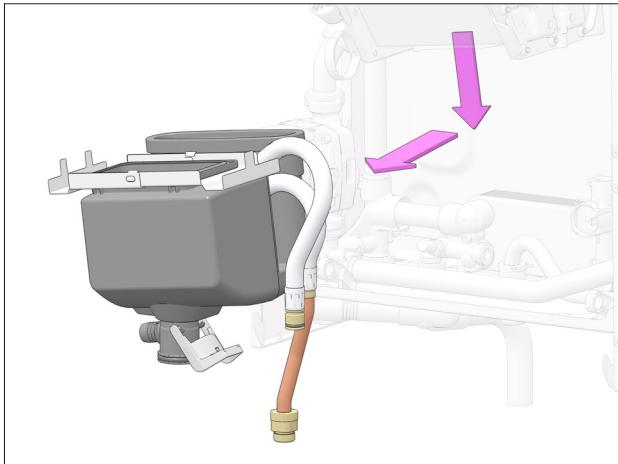
5. Verwijder de luchtinlaat (e).
6. Draai de besturingsunit (f) 180° naar voren.



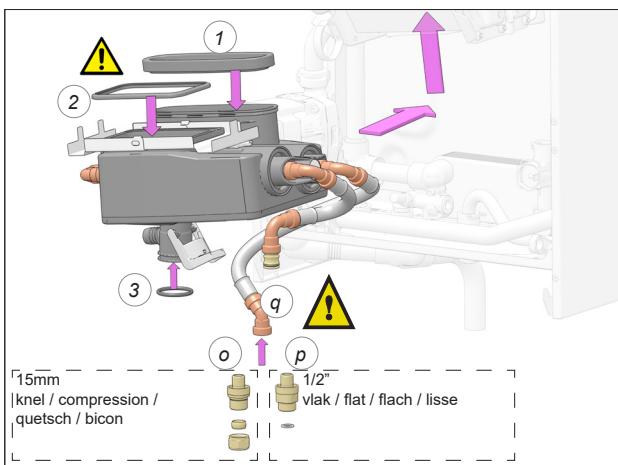
6a. Verplaats de OT-LPA print op de achterzijde van de besturingsunit (indien aanwezig) van positie A naar positie B.



7. Verdraai de sifongrendel (g) naar rechts en laat de sifonbekker en sifonpijp (h) iets zakken.
8. Verdraai de circulatiepomp (i) naar links.
9. Verwijder de zwarte rubber knie (j) met zwarte ribbelbuis van de economiser (k).
10. Verwijder de borgclip (l) uit het hydroblock.
11. Maak de verbinding met de installatie los en verwijder de borgclip/borgplaat (m) onder de ketel.
12. Draai de 2 inbusbouten (n) onder uit de warmtewisselaar.  
\* Latere typen hebben rechts een gewijzigde bevestiging.



13. Trek de flexibele slangen uit het hydroblock en onderplaat van de ketel, trek de economiser iets naar beneden en draai het geheel voorzichtig uit de ketel.



14. Kies de juiste verloopkoppeling (o of p) en druk deze in de koperen 'push-fitting' (q).

**LET OP: Kies de juiste koppeling.  
Niet draaien. Alleen drukken.  
De koppeling is niet meer losneembaar!**

15. Kontroleer of de afdichtingen (1, 2 en 3) goed op hun plaats zitten.

16. Zorg dat de bochten met flexibele slangen naar achter wijzen en plaats de economiser in de ketel. Druk de economiser voorzichtig naar boven.

**LET OP dat de afdichtingen op hun plaats blijven.**

17. Montere de economiser onder de warmtewisselaar met de inbusbout M6x12 (n). Bij de iCon 1 aan de rechterzijde met behulp van de montagehulp (r) voor de zeskantbout M6x12.

18. Leg de flexibele slangen in de vorm zoals op de afbeelding en steek de flexibele slangen in het hydroblock en door de onderplaat van de ketel.

**LET OP dat de slangen niet knikken.**

19. Borg de flexibele slangen in het hydroblock met de borgclip (l) en onder de ketel met borgplaat (m).

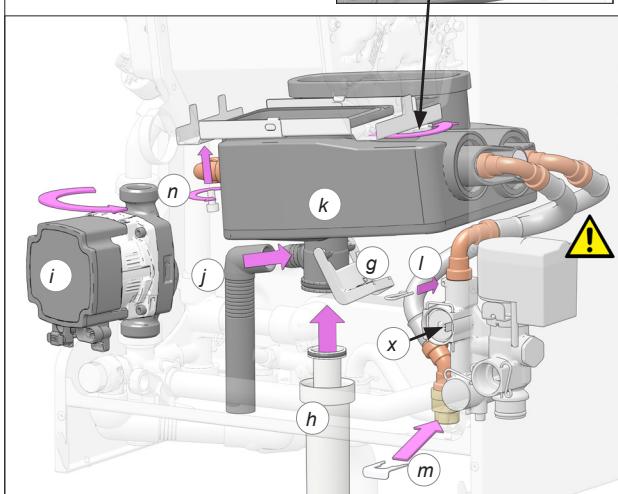
20. Neem de nieuwe (langere) geribbelde slang (j) en de zwarte rubber knie om de verbinding te maken tussen economiser (k) en afvoer onder in de ketel.

21. Druk eerst de sifonpijp en dan de sifonbekker (h) weer naar boven en vergrendel deze met de sifongrendel (g).

22. Draai de circulatiepomp (i) weer terug. Controleer de wartels.

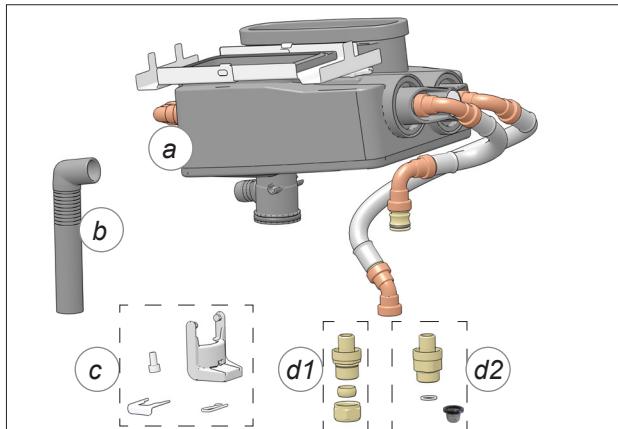
**LET OP: Controleer of de elektrische aansluiting op de flowsensor (x) nog vastzit.**

23. Plaats alle losgenomen onderdelen weer terug in omgekeerde volgorde en open voordat de mantel wordt terug geplaatst de hoofdkraan in de waterleiding. Controleer alle verbindingen op dichtheid. Plaats de mantel terug en neem de ketel weer in bedrijf.



# Exchanging the economiser from an iCon heat exchanger

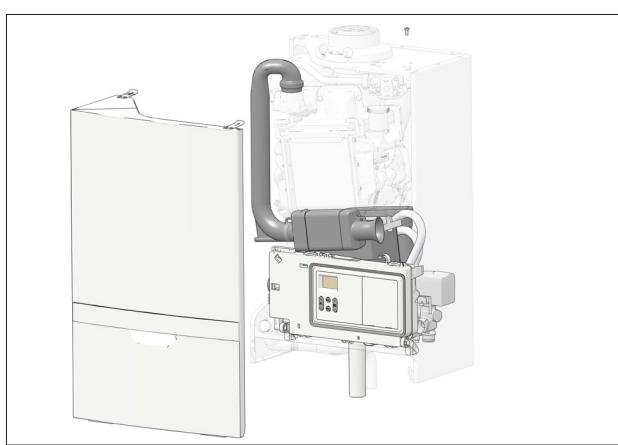
UK



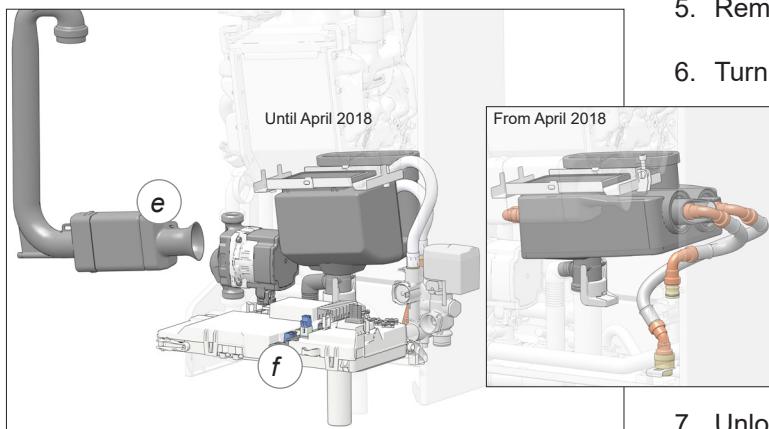
## Content:

- a. Economiser iCon1 or Economiser iCon2
- b. Condensate tube
- c. Bag with:
  - 1x Siphon locking clip
  - 2x Inbus screw M6x12 (1x for iCon1; 2x for iCon2)
  - 1x Security clip
  - 1x Security plate
- d1. Bag with:
  - 1x Adapter fitting 15mm compression (with nut and ring)
- d2. Bag with:
  - 1x Adapter fitting 1/2" flat (with gasket)
  - 1x Water filter (UK only)

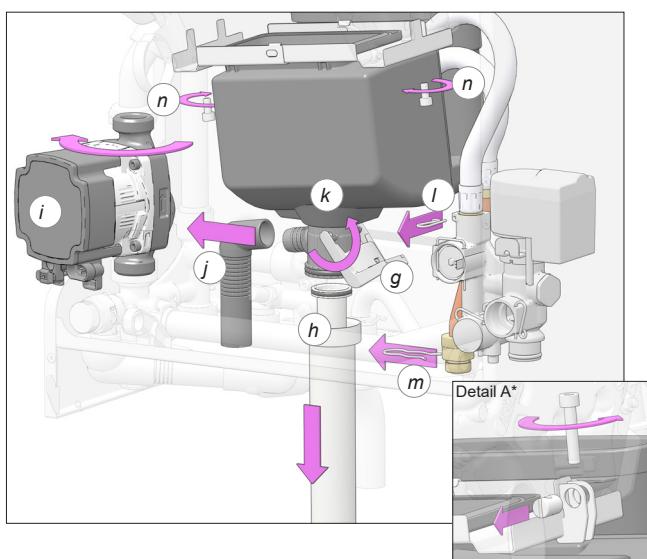
Advice special tool: ball point hex key 5mm



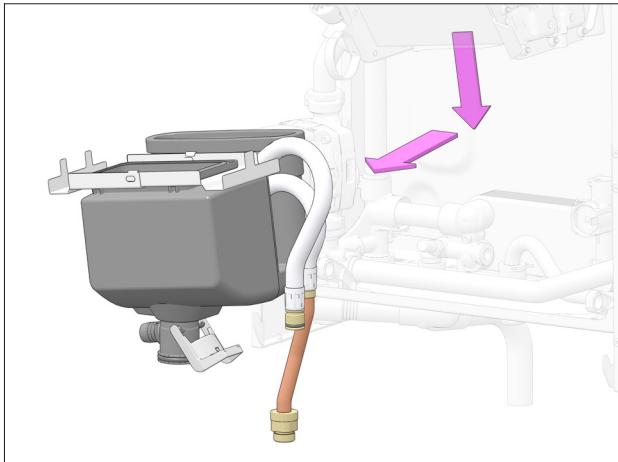
1. Switch the boiler off and switch off the power supply.
2. Close the mains water supply to the boiler.
3. Take the cover away from the boiler.
4. De-pressurise the sanitary side of the boiler.



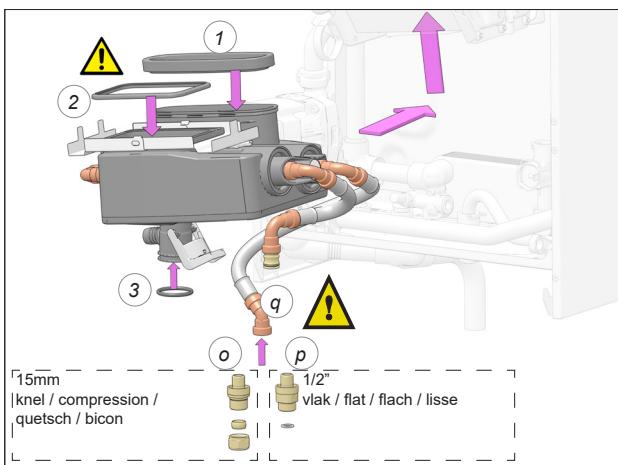
5. Remove the air intake damper (e).
6. Turn the control unit (f) 180° downwards.



7. Unlock the siphon locking clip (g) and pull down the siphon cup and siphon pipe (h).
  8. Turn the pump (i) to the left.
  9. Remove the rubber knee (j) with the black flexible tube from the economiser (k).
  10. Remove the security clip (l) from the hydroblock.
  11. Unscrew the fitting to the installation and remove the security clip/plate (m) underneath the boiler.
  12. Unscrew the 2 hex-screws (n) from underneath the heat exchanger.
- \* Newer types are provided with a revised fixation at the right of the heat exchanger.



13. Pull the flexible hoses from the hydroblock and bottom plate of the boiler, pull the economiser downwards a bit and turn the complete set out of the boiler.



14. Choose the right adapter fitting (o or p) and push it in the copper 'push-fitting' (q).

15. Check the sealings (1, 2 and 3) if they are right in place.
16. Turn the copper bends with flexible tubes backwards and position the economiser in the boiler under the heat exchanger. Lift the economiser carefully upwards.

**NOTE the seals remain in place.**

17. Attach the economiser to the heat exchanger with the inbus screw M6x12 (n).  
In case of an iCon 1 turn the large wheel (r) around the crew M6x12 on the right side to insert the bolt.

18. Put the flexible tubes in the shape as illustrated in the picture and attach both tubes in the hydroblock and the bottom plate of the boiler.

**NOTE the flexible tubes do not kink.**

19. Secure the flexible tubes in the hydroblock with the security clip (l) and underneath the boiler with security plate (m).

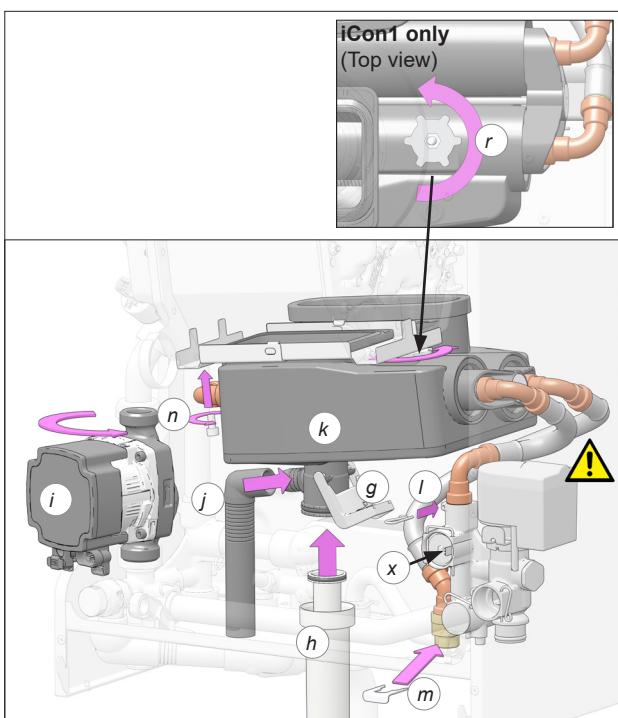
20. Re-use the rubber knee (UK only) and fit it back with the new supplied (longer) ribbed tube (j) to connect the economiser (k) with the drain below the boiler.

21. First push the siphon pipe upwards in the economiser followed by the siphon cup (h) and lock it with the siphon locking clip (g).

22. Turn the circulator/pump (i) back in its original position. Fasten the pump fittings.

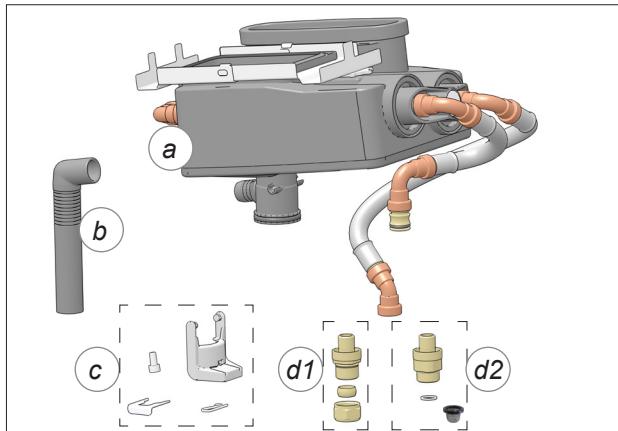
**NOTE: Check if the electrical connection of the flow sensor (x) is still in place.**

23. Replace all disassembled parts back in reverse order.  
**UK only:** Do not forget to place the waterfilter in the mains water supply (m). Open the mains water supply to the boiler and check if all fittings seals properly.  
Replace the casing, switch on the power supply and check if the boiler functions properly.



# Austausch des Economisers beim iCon Wärmetauscher

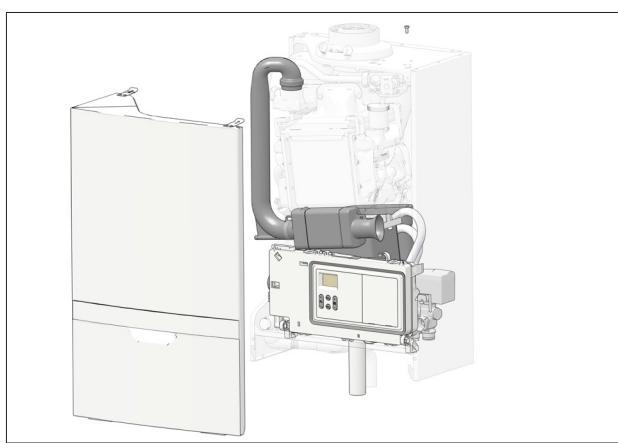
D



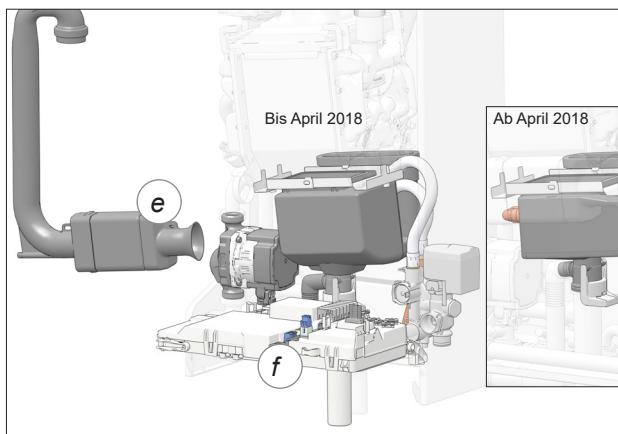
## Inhalt:

- a. Economiser iCon1 oder Economiser iCon2
- b. Kondensatleitung
- c. Tüte mit:
  - 1x Siphonverriegelung
  - 2x Inbusschraube M6x12 (1x für iCon1; 2x für iCon2)
  - 1x Sicherung (Federsplint)
  - 1x Sicherung (Sicherungsklammer)
- d1. Tüte mit:
  - 1x Adapterverschaubung 15mm Quetsch (mit Mutter und Quetschring)
- d2. Tüte mit:
  - 1x Adapterverschaubung 1/2" flach (mit Dichtung)
  - 1x Schmutzfängersieb (nur UK)

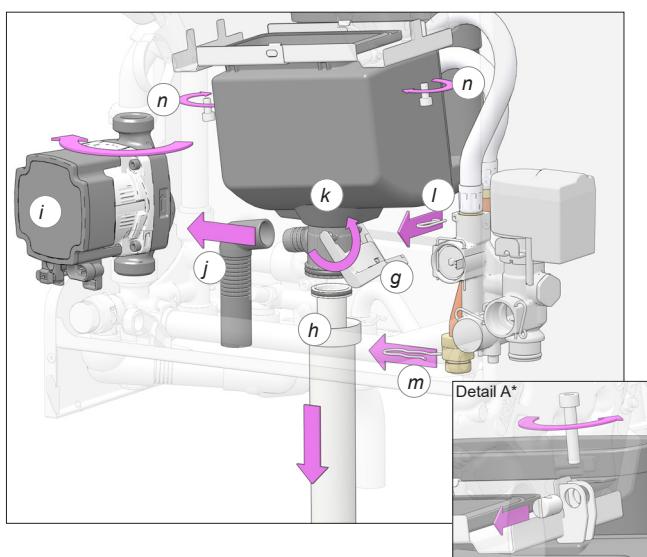
Empfohlene Werkzeuge: Kugel-Inbusschlüssel 5mm



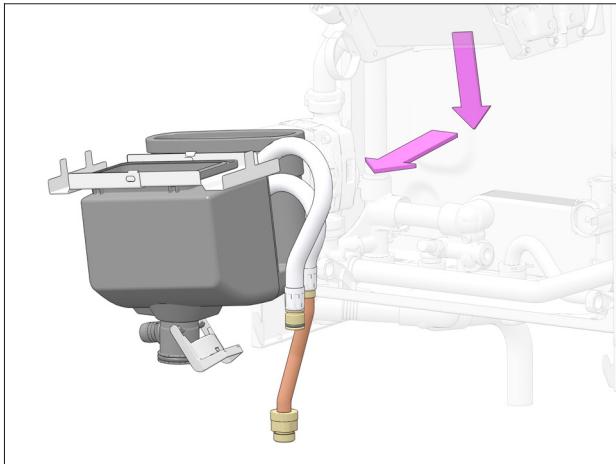
1. Schalten Sie den Kessel und die Versorgungsspannung aus.
2. Schließen Sie den Wasserhahn der Wasserzufuhr zum Kessel.
3. Nehmen Sie die Verkleidung vom Kessel ab.
4. Machen Sie den Kessel warmwasserseitig drucklos.



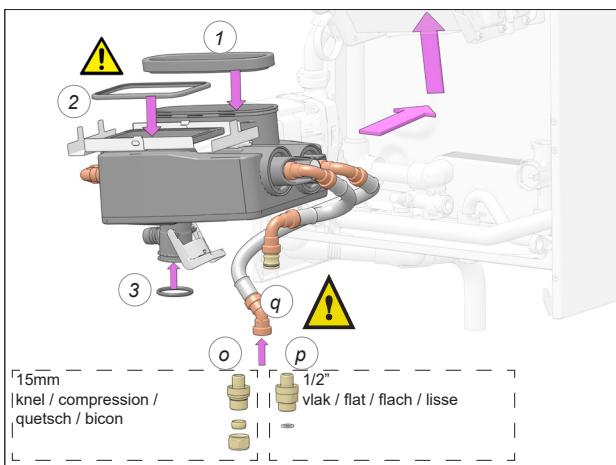
5. Demontieren Sie den Luftansaug-Schalldämpfer (e).
  6. Drehen Sie die Bedieneinheit (f) 180° nach vorne.
- 6a. Setzen Sie den OT-LPA Adapter (soweit vorhanden) auf der Rückseite der Bedieneinheit von Position A auf Position B um.



7. Drehen Sie die Siphonverriegelung (g) gegen den Uhrzeigersinn nach rechts und ziehen Sie den Siphonbecher und den Siphonstutzen (h) nach unten.
  8. Drehen Sie die Pumpe (i) nach links.
  9. Entfernen Sie den schwarzen Gummibogen mit dem Flexrohr (j) von dem Economiser (k).
  10. Entfernen Sie den Federsplint (l) aus dem Hydroblock.
  11. Demontieren Sie die Verschraubung zu der Warmwasserinstallation und entfernen Sie den Federsplint (m) unter dem Kessel.
  12. Demontieren Sie die 2 Inbusschrauben (n) unter dem Wärmetauscher.
- \* Kesseltypen ab April 2018 haben rechts eine andere Befestigung.



13. Ziehen Sie die Flexschläuche aus dem Hydroblock und aus der Unterseite des Kessels. Ziehen Sie den Economiser etwas nach unten und entfernen Sie das komplette Bauteil vorsichtig aus dem Kessel.



14. Wählen Sie die richtige Adapterverschraubung (o oder p) und drücken Sie diese in den Kupferbogen (push-fitting) (q).

**ACHTUNG: Wählen Sie die richtige Verschraubung.  
Nicht drehen. Nur drücken!  
Die Verschraubung ist nicht mehr zu demontieren!**

15. Kontrollieren Sie, ob die Dichtungen (1, 2 und 3) richtig montiert sind.

16. Verdrehen Sie die Kupferbögen mit den Schläuchen nach hinten und setzen Sie den Economiser wieder zurück in seine Position und drücken Sie ihn anschließend wieder nach oben.

**Achten Sie darauf, dass die Dichtungen richtig montiert bleiben.**

17. Montieren Sie den Economiser unter dem Wärmetauscher mit der Inbusschraube M6x12 (n). Benutzen Sie bei dem iCon 1 die Montagehilfe an der rechten Seite (r) für die Sechskantschraube M6x12.

18. Positionieren Sie die Flexschläuche genauso wie links im Bild abgebildet und montieren Sie einen Flexschlauch am Hydroblock und den zweiten an der Unterseite des Kessels.

**Achten Sie darauf, dass die Flexschläuche nicht abknicken.**

19. Arretieren Sie die Flexschläuche mit dem Federsplint am Hydroblock (l) und unter dem Kessel mit der Sicherungsklammer (m).

20. Montieren Sie den neuen (längerem) Gummibogen mit Flexschlauch (j) zwischen Economiser (k) und dem Ablauf unten im Kessel.

21. Drücken Sie den Siphonstutzen und Siphonbecher nach oben (h). Schließen Sie die Verriegelung (g).

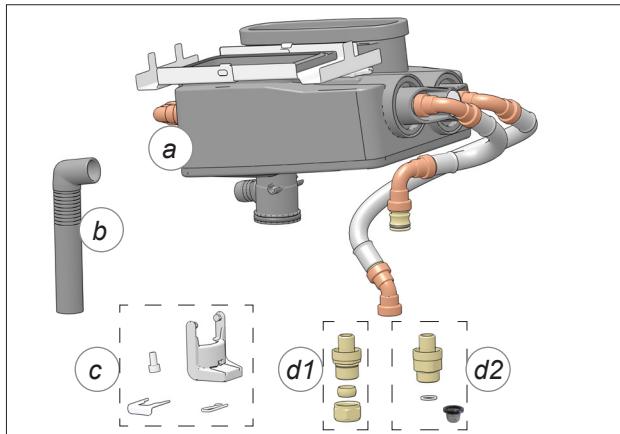
22. Drehen Sie die Pumpe (i) in ihre ursprüngliche Position zurück. Kontrollieren Sie die Verschraubungen auf Dichtheit.

**ACHTUNG: Kontrollieren Sie den elektrischen Anschluss am Flowsensor (x).**

23. Montieren Sie alle Teile wieder in umgekehrter Reihenfolge und öffnen Sie die Armatur in der Wasserzuführleitung. Kontrollieren Sie alle Verbindungen auf Dichtheit. Montieren Sie die Verkleidung des Kessels und nehmen Sie den Kessel wieder in Betrieb.

# Changer l'Economiser de l'échangeur de chaleur iCon

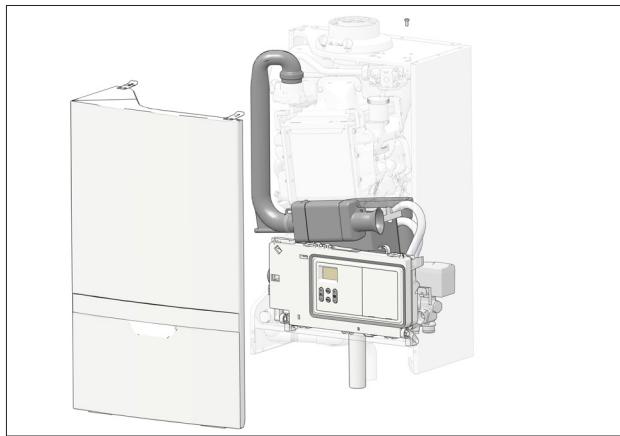
F



## Contenu :

- a. Contenu :
- a. Economiser iCon1 ou Economiser iCon2
- b. Conduite condensation
- c. Sachet avec :
  - 1x Verrouillage siphon
  - 2x boulons à six pans creux M6x12 (1x pour iCon1; 2x pour iCon2)
  - 1x Clip d'arrêt
  - 1x Plaquette d'arrêt
- d1. Sachet avec :
  - 1x Raccord réduction 15mm bicon (avec presse-étoupe et anneau de serrage)
- d2. Sachet avec :
  - 1x Raccord réduction 1/2" lisse (avec joint)
  - 1x Filtre à eau (uniquement GB)

Conseil outil spécial : Clé Allen avec tête sphérique 5mm



1. Eteignez la chaudière en débranchez la tension d'alimentation.

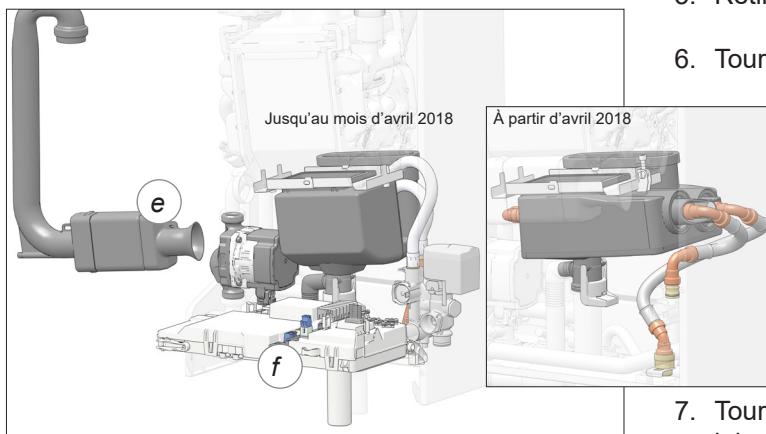
2. Fermez l'alimentation d'eau vers la chaudière.

3. Enlevez l'habillage de la chaudière.

4. Mettez l'eau sanitaire hors pression.

5. Retirez l'aspiration air (e).

6. Tournez l'unité de commande (f) 180° vers l'avant.

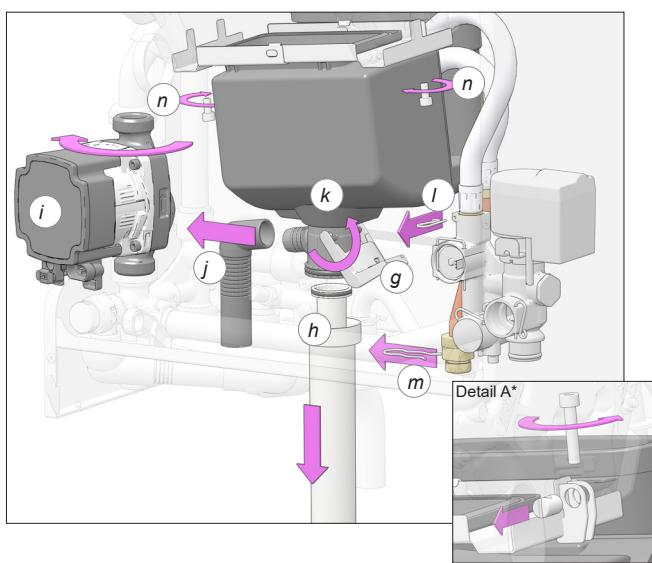


6a. Déplacez le circuit imprimé OT-LPA à l'arrière de l'unité de commande (si présent) de la position A vers la position B.

7. Tournez le verrouillage siphon (g) vers la droite et laissez descendre légèrement le gobelet siphon et le tuyau siphon (h).

8. Tournez la pompe de circulation (i) vers la gauche.

9. Enlevez le coude noir en caoutchouc (j) avec tuyau strié noir de l'Economiser (k).

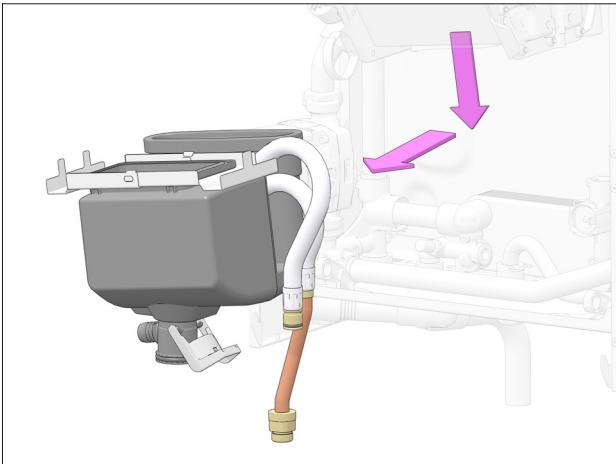


10. Retirez le clip d'arrêt (l) du bloc hydro.

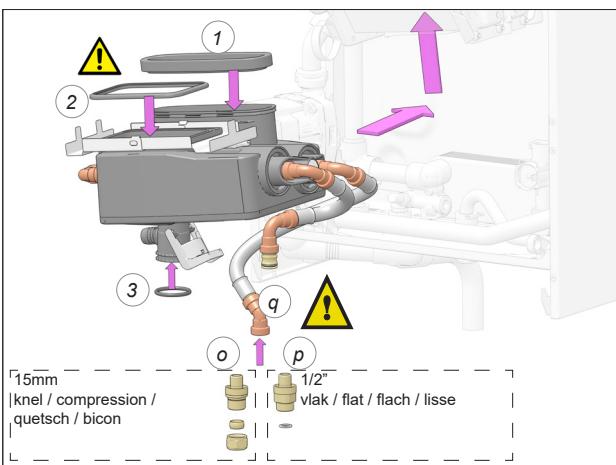
11. Détachez le raccord à l'installation et enlevez le clip d'arrêt/plaquette d'arrêt (m) en dessous de la chaudière.

12. Dévissez les 2 boulons à six pans creux (n) en dessous de l'échangeur de chaleur.

\* Des types ultérieurs ont une fixation modifiée à droite.



13. Retirez les tuyaux flexibles du bloc hydro et de la plaque de fond de la chaudière, tirez l'Economiser un peu vers le bas et sortez le tout de la chaudière en tournant prudemment.



**ATTENTION : Choisissez le bon raccord.  
Ne pas tourner, uniquement pousser.  
Le raccord n'est plus détachable !**

15. Contrôlez si les joints (1, 2 et 3) sont bien à leur place.

16. Assurez-vous que les tuyaux flexibles soient dirigés vers l'arrière et placez l'Economiser dans la chaudière. Poussez l'Economiser prudemment vers le haut.

**ATTENTION : les joints doivent rester à leur place.**

17. Montez l'Economiser en dessous de l'échangeur de chaleur à l'aide du boulon à six pans creux M6x12 (n). Avec l'iCon 1 au côté droit à l'aide de l'outil d'aide au montage (r) pour le boulon à six pans creux M6x12.

18. Posez les tuyaux flexibles de la même façon qu'indiquée sur la figure et introduisez les tuyaux flexibles dans le bloc hydro et à travers la plaque de fond de la chaudière.

**ATTENTION de ne pas craquer les tuyaux.**

19. Bloquez les tuyaux flexibles dans le bloc hydro avec le clip d'arrêt (l) et en dessous de la chaudière avec la plaquette d'arrêt (m).

20. Prenez le nouveau tuyau (plus long) strié (j) et le coude noir en caoutchouc pour effectuer le raccordement entre l'Economiser (k) et l'évacuation dans le fond de la chaudière.

21. Faites d'abord remonter le tuyau du siphon et ensuite le gobelet du siphon (h) et verrouillez-le avec le verrouillage siphon (g).

22. Tournez la pompe de circulation (i) dans sa position originale. Contrôlez les presse-étoupes.

**ATTENTION : Contrôlez si le raccordement électrique sur la sonde débit (x) est toujours à sa place.**

23. Remontez en sens inverse toutes les pièces démontées et avant de remettre l'habillage, ouvrez le robinet d'alimentation d'eau. Contrôlez l'étanchéité de tous les raccordements. Mettez l'habillage en place et remettez la chaudière en service.

